

République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique

Université Kasdi Merbah Ouargla

Faculté des Lettres et Langues

Département de Lettres et Langue Française



Mémoire présenté en vue de l'obtention du master

En littérature et civilisation

Titre

L'image de l'Orient
Dans " Voyage d'une parisienne à Lhassa"
d'Alexandra David-Néel



Présenté par

Wahida GHERISSI ALOUI

Directeur de mémoire

M. Benoumeur KHELFAOUI

Jury

MARIR Asma	(MCB) , UKM- Ouargla	Président
KHELFAOUI Benoumeur	(MCA) UKM- Ouargla	Rapporteur
BENAMOUR Keltoum	(MAA)KM- Ouargla	Examineur

Année universitaire : 2020-2021

Titre

L'image de l'Orient
Dans " *Voyage d'une parisienne à Lhassa*"
d'Alexandra David-Néel

Présenté par

Wahida GHERISSI ALOUI



Dédicace

Je dédie ce modeste travail à:

L'âme pure de mon père, à qui j'appelle miséricorde et pardon

Ma chère maman, que dieu la protège

Mon frère, mon ami, mon cousin et mon fiancé NANI Khaled

Mes sœurs et leurs familles (leurs époux et enfants)

Ceux qui me souhaitent la bonne chance et la réussite

Tous et toutes mes collègues et meilleurs amis

Tous les chercheurs et ceux qui ont aimé la science, la découverte et la progression de notre pays.



Remerciement

Tout d'abord, je veux exprimer toutes les expressions de louange, de gratitude et de remerciement:

A Dieu Tout-Puissant "Allah", c'est grâce à lui j'avait la puissance de terminer ce modeste travail .

A la cause de mon existence sur vivre, mes parents, le symbole de don sans fin, que je ne peux pas exprimer mes sincère remerciement et gratitude tout au long de ma vie

A M.KHELFAOUI Benaoumeur, le directeur de ce travail, pour m'avoir soutenue, fait confiance et encouragée.

A mes sœurs, mes frères et mes meilleures amies qui m'ont soutenu et encouragé, tout au long de ce travail, à surmonter beaucoup d'obstacle.

A tous mes enseignants et mes enseignantes au département de français de l'université Kasdi Merbah, Ouargla, particulièrement Mme Dr GOUAL Fatima.

Aux deux enseignantes au département des sciences humains et sociales de l'université Kasdi Merbah, Ouargla, Mme Dr BENOMER Fatima et Mme Dr KEZIZ Amel.

A toute personne a participé de près ou de loin à la réalisation de cette recherche.



Table des matières

Table des matières	5
Introduction	7
Chapitre I : Le cadre conceptuel (les éléments définitoires).....	10
I-1 La littérature de voyage	11
I-2 Le récit de voyage	12
I-3- L'orientalisme	14
I-3-1 Le concept de l'Orient.....	14
I-3-2 l'orientalisme(définition et naissance):	15
I-4 - L'imagologie	17
I- 4-1- La définition du mot:.....	17
I-4-2) le récit de voyage comme objet d'étude de l'imagologie	20
Chapitre II: présentation de corpus	23
II -1 Biographie de l'auteur	24
II -2 Corpus:.....	25
II -2 -1- Analyse du L'œuvre	25
II -2 -2- Analyse du récit	26
II -3- L'analyse littéraire du roman " Voyage d'une Parisienne à Lhassa":.....	27
II -3-1- Présentation :.....	27
II -3-2- Analyse :	27
Chapitre III: L'étude imagologique du roman "Voyage d'une parisienne à LHASSA"	29
III- 1- L'origine de mot Thibet:.....	30
III -2- L' image des traditions:.....	31
III – 3-L'image de culte:.....	32
III -4- l'image des coutumes.....	33
III-4- l'image de religion	35
III-5- L'image politique.....	36
III-6- L'image de l'architecture:.....	37
III-7- L'image de la langue:.....	38
III-8- L'image de la pensée des habitants aux occidents:.....	39
III-9- Des proverbe thibitaines:.....	40
conclusion.....	41
Références bibliographiques.....	43
les annexes.....	46
Résumés	52



Introduction

Le voyage fait partie des moyens d'apprendre, de connaître et d'explorer les autres et de se familiariser avec les différents modes de vie sur lesquels Dieu nous l'avons créés et acquis par la nature des régions dans lesquelles nous vivons d'une part et les coutumes héritées d'autre part.

Étant donné que les voyages nous donnent l'occasion de nous renouveler et de parcourir, nous trouvons généralement des voyageurs, en plus de prendre des photos souvenirs, essayant de documenter tous les petits et grands événements spéciaux qu'ils ont vus, entendus ou vécus au cours de leurs voyages.

« Dans sa pratique comme dans son expression littéraire, le voyage et le récit de voyage (ou le journal) expriment un moment culturel bien reconnaissable : celui de l'adéquation de l'homme et du monde extérieur, de la puissance sans cesse affirmée de l'homme sur le monde, de sa capacité infinie (ou tenue pour telle) de décrire et de comprendre le monde, de s'en croire le maître, de parier sans cesse sur la possibilité de transformer l'inconnu en connu et compris. »¹

Ce type de littérature qui concerne la mention des faits d'un voyage, qu'il s'agisse d'un voyage réel que l'écrivain a réellement effectué, ou qu'il lui a été raconté par un voyageur, ou que ce voyage était fictif basé sur ce que l'écrivain avait en l'esprit d'une destination, s'appelle la littérature de voyage.

Puisque voyager, c'est découvrir et apprendre de nouveaux mondes, de nouvelles cultures, de nouvelles langues, de nouvelles nationalités, de nouvelles coutumes, de nouvelles religions et différentes formes de vie, l'homme est enclin à l'inconnu et à l'amour de l'aventure.

Par conséquent, nous trouvons de nombreux écrivains occidentaux en compétition pour écrire, apprendre et décrire l'Orient, ce monde inconnu et étrange dans leurs écrits sur les voyages, qu'ils soient fictifs ou réels.

*"Ce goût pour l'Orient s'est épanoui avec la traduction des Mille et une Nuits d'Antoine Galland au XVII^e siècle."*²

Alexandra David, cette auteure (franco-belge) orientaliste et bouddhiste, est parmi les écrivains attirés par l'Orient, notamment ce mystérieux Tibet *"la mystérieuse Rome du monde lamaïste."*³ et sa capitale interdite, où se trouve le palais du Dalai Lama, les touristes étrangers.

*"je sentais instinctivement que derrière les montagnes couvertes de forêts qui se dressaient devant moi et les lointaines cimes neigeuses pointant au-dessus d'elles, il existait, vraiment, un pays différent de tout autre. Faut-il dire que le désir d'y pénétrer s'empara aussitôt de moi."*⁴

¹ Kebier Hayat, L'image(s) de l'Orient dans La princesse de Babylone de Voltaire, Mémoire de Master Académique en Littérature de l'interculturel, UNIVERSITÉ KASDI MERBAH OUARGLA, Alger, 25/05/2017, p05.

² Ibid, p05.

³ Alexandra David-Néel, "Voyage d'une parisienne à Lhassa", PLON, 1927, p16

⁴ ibid, p05.

Nous avons étudié l'un de ses romans "Voyage d'une parisienne à Lhassa" publié en 1927, par une étude imagologique, qui se base sur le repérage des images représentées par l'auteur dans son roman.

Pour répondre à la problématique: comment l'auteur représente l'Orient, ce monde étrangé par rapport à lui, dans son roman, récit de voyage réel, " Voyage d'une parisienne à Lhassa"?


Dans le but de confirmer l'une de ces hypothèses:

- elle trouverait cette partie de l'orient, le Thibet, comme un monde différent au sien, et elle a accepté cette différence.

Elle trouverait le Thibet comme un pays qui a sa propre civilisation, au sien...et principes mais elle n'a pas accepté cette différence et elle s'interroge sur sa différence.

- elle trouverait cette partie de l'orient, le Thibet, comme un monde différent au sien, et elle a accepté cette différence en plus elle a essayé de limiter.

Pour confirmer ou infirmer ces hypothèses, nous avons suivi ce plan de travail: dans le premier chapitre; nous allons étudier la cadre conceptuelle et théorique de notre thème, puis le deuxième chapitre s'adapte la présentation de corpus et enfin le troisième et le dernier chapitre d'où nous avons étudié les images repérées qui se représentent l'Orient.



Chapitre I : Le cadre conceptuel (les éléments définitoires)

I-1 La littérature de voyage

Puisque Le genre se définit par : L'ensemble des trucs qui ont des caractères communs. Et par ce que en littérature, les trucs sont des œuvres et des textes, donc on se définit le genre littéraire par:

*"l'ensemble des œuvres et des textes qui partage des thèmes et des formes communs."*⁵

La littérature de voyage, ce genre est devenu un genre littéraire par excellence malgré qu'il était paralittéraire.

Ce nouveau genre est composé de deux termes « littérature » et « voyage ».

Le mot « littérature » est défini comme suivant :

*« Ensemble des œuvres écrites auxquelles on reconnaît une finalité esthétique. Ces œuvres, considérées du point de vue du pays, de l'époque, du milieu où elles s'inscrivent, du genre auquel elles appartiennent. Ensemble des connaissances et des études qui se rapportent à ces œuvres et à leurs auteurs. »*⁶

Le mot « voyage », dans le même ouvrage a le sens de : « Action de voyager, de se rendre ou d'être transporté en un autre lieu ; Action de se rendre dans un lieu relativement lointain ou étranger ; séjour ou périple ».

*« Le voyage » littérairement est défini : « Exploration, découverte, description de quelque chose qu'on suit comme un parcours ».*⁷

D'après ces définitions, et en rassemblant les deux mots, nous comprenons que la littérature de voyage est un ensemble de productions qui s'inspirent des voyages et déplacements faits par l'auteur réellement ou imaginaiement.

Ce genre se base sur la description des choses vues et entendues durant le voyage et de la narration des scènes vécues. Ce genre est développé par curiosité des voyageurs notamment des lecteurs de connaître le mode de vie et la culture des autres.

Les cultures sont produites grâce à l'échange entre le Moi et l'Autre. Cette curiosité de connaître l'Autre et vers l'Ailleurs pousse la personne à chercher, à découvrir et à voyager pour satisfaire la soif du savoir. La littérature de voyage évolue au rythme de la conception de voyage .

Le développement des transports facilite le déplacement, ce qui a aidé à la multiplication et à la richesse des récits de voyage. L'ouverture de la société (française), les évolutions techniques et la curiosité au savoir venu de l'étranger ont valorisé les voyages notamment les récits de voyage.

⁵ SOUICI Majda Torkia, La représentation de la ville d'Istanbul dans le récit de voyage Fantôme d'Orient de Pierre Loti, mémoire de Master Académique en Littérature de l'interculturel, UNIVERSITÉ KASDI MERBAH OUARGLA, Alger, 07/06/2015.

⁶ Ibid.

⁷ Ibid.

I-2 Le récit de voyage

« Un récit de voyage ou relations de voyage est un genre littéraire dans lequel l'auteur rend compte d'un ou de voyages, des peuples rencontrés, des émotions ressenties, des choses vues et entendues. Contrairement au roman, le récit de voyage privilégie le réel à la fiction. Pour mériter le titre de « récit » et avoir rang de « littérature », la narration doit être structurée et aller au-delà de la simple énumération des dates et des lieux [...]. Cette littérature, doit rendre compte d'impressions, d'aventures, de l'exploration ou de la conquête des pays lointains.»⁸

Le récit de voyage est un texte dans lequel l'auteur raconte ce qu'il a vu dans un autre endroit, le voyage est son rapport particulier, ce qui le distingue des autres types de récit.

Le récit de voyage se base sur la description d'une façon détaillée l'Autre et l'Ailleurs. Il décrit les gens rencontrés, les choses vues et entendues, les traditions et les coutumes, comme il manifeste ses impressions, ses aventures, il transmet ses sentiments ressentis.

Contrairement aux autres genres, le récit de voyage est ouvert sur le monde extérieur, l'écrivain s'inspire de cet univers.

Tout au long de son voyage, le voyageur rencontre des choses nouvelles, exotiques, inconnues. Ainsi il fait du tourisme, découvre explore et apprendre. Le voyageur devient un écrivain-voyageur quand il partage ses notes durant son périple avec le public en racontant les événements qui sont passés.

Le récit de voyage est caractérisé aussi par la narration structurée en employant une énumération des dates et des lieux comme un journal intime ou un livre de bord d'un navire. Bien qu'il existe des récits de voyage imaginaires, cependant ce genre donne priorité au réel. Si la vérité a cette importance dans le récit de voyage c'est parce qu'il doit être utile, il témoigne d'un souci de réalité.

Pour que l'auteur puisse atteindre l'objectif de la réalité et de l'utilité de l'œuvre, la description est le moyen le plus fréquent pour attirer le lecteur. Elle n'est pas secondaire comme dans le roman ou la nouvelle, l'auteur peut utiliser plusieurs pages pour décrire les coutumes, les peuples, ou les paysages...etc.

" Les images et les représentations continuent de nous servir de repères avant et pendant nos voyages. Elles se présentent le plus souvent sous la forme de préjugés, de stéréotypes et d'idées fixes qui induisent un ensemble de comportements tels que le rejet, la peur, la méfiance, etc. Les voyages et les voyageurs qui nous importent ici sont ceux qui ont réussi à outrepasser ces représentations et sont parvenu à une nouvelle vision des choses. Nous verrons qu'ils sont infiniment plus rares que les voyageurs ratés. "⁹

La description est important, mais il n'est pas facile pour l'auteur de décrire un nouveau monde ou des endroits inconnus, c'est pour cela qu'il utilise la comparaison avec des endroits connus ou des traditions qui se ressemblent comme rapprochement par exemple : corpus

L'auteur partage sa vue vers ce nouveau monde qui le voit à travers le prisme de sa culture, ce qui donne au récit une marque de subjectivité. L'auteur présente des unités narratives et d'autres descriptives, mais la description reste première.

Ce genre privilégie la description que la narration c'est à dire la narration est au service de la description. Il y a souvent un conflit entre la description et la narration dans le récit de voyage.

La narration des événements de voyage chronologiquement, cette suite d'événements et cette cohérence sont interrompues par la description.

⁸ SOUCI Majda Torkia, La représentation de la ville d'Istanbul dans le récit de voyage Fantôme d'Orient de Pierre Loti, op cit.

⁹ Ibid.

Ce passage d'un mode à un autre n'est pas facile, ce qui caractérise le récit de voyage. L'origine du récit de voyage date du Ve siècle avant J.C avec les histoires d'Hérodote et Xénophon. Il existe depuis la publication des notes de Marco Polo mais l'âge d'or du genre était évidemment le temps où le voyage était rare.

C'était une période de l'histoire où le voyage et le déplacement n'étaient pas une nécessité. Malgré la difficulté du voyage à cette époque mais il occupait une place importante au XIX siècle. « *Un voyageur est une espèce d'historien ; son devoir est de raconter fidèlement ce qu'il a vu ou ce qu'il a entendu dire ; il ne doit rien inventer, mais aussi il ne doit rien omettre.* »¹⁰

Le récit de voyage rassemble la littérature et le témoignage. Il englobe plusieurs sous-genres, le voyageur qui rédige ses notes durant son voyage est considéré comme historien, son voyage est un témoignage. Ainsi, le récit de voyage peut prendre diverses formes :

Une autobiographie: dont l'auteur découvre soi-même, ex : Chateaubriand.

Œuvre épistolaire : les lettres rédigés durant le voyage afin de partager des souvenirs avec une personne, certains auteurs adressent une correspondance au cours de leur voyage, ex : Montesquieu « Les lettres persanes ».

Un carnet de route: qui est un recueil de notes, de plus c'est un guide intime est une relation chronologique dont le déroulement des événements est quotidien : Par exemple : Montaigne « Les essais ».

Le reportage: une sorte dérivé du récit de voyage. Il a le même but mais la forme et le contenu sont un peu différent, le reportage est conçu, objectif et moins naïf que le récit de voyage.

Donc, le récit de voyage est un genre polymorphe. C' est un collage de plusieurs genres comme le document scientifique, le récit science-fiction et le guide voyage...etc. Il consiste à un monde nouveau de cultures, de civilisations, de religions, d'idées politiques ou économiques et d'actualités sociales. Un même récit de voyage peut évoquer plusieurs thèmes dans plusieurs domaines et disciplines : l'histoire, la géographie, la politique, la philosophie, la linguistique...etc. Ce qui a ouvert la porte pour les gens qui n'exercent pas l'écriture à pratiquer cette tâche .La variété des types de récit est révélatrice de la diversité des sujets traités.

Il ne s'agit pas d'une spécialité. Avec ses diverses formes et ses multiples auteurs, le récit de voyage a pu prendre une valeur considérable au XIX siècle en France. Son but essentiel est d'instruire le lecteur, le faire voyager dans le bateau de lecture, vivre l'aventure, goûter l'exotisme, passionner pour l'Autre et vers l'Ailleurs.

« Les récits de voyage nous montrent que l'homme dans sa relation avec l'Autre se construit un monde d'images pour rendre intelligible l'inconnu. Cette construction des images se manifeste déjà chez l'enfant, qui oppose les gentils aux méchants et son espace connu (sa maison) à l'espace extérieur, immense et plein de dangers.

Mais cet espace dangereux est en même temps source d'attraction. C'est dans cet amour ambivalent de l'inconnu que naît le désir de découvrir le monde ».¹¹ Toutes ces caractéristiques du récit de voyages prouvent que ce dernier est un moyen de représentation de l'Autre.

La description des pays lointains et la manifestation des mœurs étrangères et la rencontre avec des gens différents sont des outils pour dessiner une image pour un pays inconnu, pour faire une comparaison entre le Moi et l'Autre.

¹⁰ SOUICI Majda Torkia, La représentation de la ville d'Istanbul dans le récit de voyage Fantôme d'Orient de Pierre Loti, op cit.

¹¹ Ibid.

I-3- L'orientalisme

I-3-1 Le concept de l'Orient

Le concept d'Orient comprend des définitions multiples, élaborées soit à partir des données historiques ou d'après des réflexions philosophiques et métaphysiques. Cette multiplicité fait de lui un concept contestable.

- **Sur le plan sémantique:** le mot « orient », qui est l'équivalent de mot « Machrek » dans l'arabe, tient son étymologie : du mot latin « oriens » qui est le participe passé du verbe « oriri » qui signifie : « Se lever » .
- **Sur le plan géographique:** le mot « Orient » (avec une majuscule) désigne : « Ensemble de pays de l'Ancien Monde situés à l'est (orient) par rapport à la partie occidentale de l'Europe. (Il englobe toute l'Asie, une partie de l'Afrique du Nord-Est, avec l'Égypte et, dans une acception ancienne, une partie même de l'Europe balkanique.)»
- **Sur le plan historique:** le mot « Orient » vient de l'empire romain comme le souligne Jean-Marc Moura : «...l'empire romain, [qui] suivant la conception Daniel-Henri pageau, La littérature générale et comparée, grecque, oppose deux blocs : le monde impérial et une vague Asie. »
- **sur le plan littéraire:** l'« Orient » c'est un mot créé par l'imaginaire occidental pour désigner tout ce qui est inconnu, exotique et différent de lui.¹²

Cela dit que l'Orient n'est pas seulement un espace inconnu éloigné de l'Occident géographiquement, mais aussi au niveau des mœurs, ses paysages, ses images :

« L'Orient a presque été une invention de l'Europe, depuis l'Antiquité lieu de fantaisie, plein d'être exotique, de souvenirs et de paysages obsédant, d'expériences extraordinaires, [...] de plus l'Orient a permis de définir l'Europe(ou l'occident), par contraste : son idée, son image, sa personnalité, son expérience.»¹³

En d'autres termes : *« l'Orient vaut comme le signifiant très accueillant de toutes les réalités inconnues et mystérieuses qui s'opposent ou se confrontent au monde occidental. »¹⁴*

De ce fait l'Orient devient une contrée chargée de différentes significations, ce qui fait de lui une matière à explorer dans les récits de voyages réels ou imaginaires.

¹² SOUCI Majda Torkia, La représentation de la ville d'Istanbul dans le récit de voyage Fantôme d'Orient de Pierre Loti, op cit.

¹³ Kebier Hayat, L'image(s) de l'Orient dans La princesse de Babylone de Voltaire, Mémoire de Master Académique en Littérature de l'interculturel, UNIVERSITÉ KASDI MERBAH OUARGLA, Alger, 25/05/2017.

¹⁴ Ibid.

I-3-2- l'orientalisme(définition et naissance):

L'orientalisme comprend trois sens : une doctrine politique, une discipline scientifique et un mouvement littéraire.

- ***l'orientalisme comme une doctrine politique:*** les circonstances politiques dont la position abaissée de l'Orient par rapport à l'Occident attire ce dernier à traiter l'Orient :

*« par des déclarations, des prises de position, des descriptions, un enseignement, une administration, un gouvernement: bref, l'orientalisme est un style occidental de domination, de restructuration et d'autorité sur l'Orient. »*¹⁵

Autrement dit, l'orientalisme dans ce cas est une vision politique : des théoriciens de la politique ont rédigé des exposés politiques traitant l'Orient, ses peuples et ses coutumes, son « esprit », sa destinée pour effectuer le projet colonial. De même, Edward Saïd ajoute que :

*« l'orientalisme est fondamentalement une doctrine politique imposée à l'Orient parce que celui-ci était plus faible que l'Occident, qui supprimait la différence de l'Orient en la fondant dans sa faiblesse. »*¹⁶

Donc, l'orientalisme peut être considéré comme un reflet de domination et du pouvoir occidentale sur l'Orient. En effet, Edward Saïd considère que la production de savoir sur l'orientalisme n'a servi qu'à renforcer et à rendre permanent les conceptions premières que l'Occident avait, au XVIIIe siècle, sur l'Orient et l'oriental.

L'institutionnalisation de l'orientalisme en tant que discipline universitaire et son utilisation politique dans la justification du colonialisme lui ont permis d'établir l'Orient comme cet Autre à la fois exotique, menaçant, barbare, primitif et soumis.

- ***l'orientalisme comme discipline scientifique :***

il s'est constitué au XVIIe siècle d'où la volonté d'imprimer un vaste corpus religieux chrétien. Cela pousse à la découverte des textes syriaques et arabes.

Cependant, le manque des spécialistes français a exigé les autorités religieuses et profanes à faire appel à des maronites de Rome pour cette tâche d'édition de textes orientaux. Le collège royal, c'était le premier lieu d'enseignement, dans le contexte difficile du règne de Louis XIII ; et dans les troubles de régence de Louis XIV. Donc, l'orientalisme du XVIIe siècle est :

*« avant tout un humanisme érudit. La littérature orientale est conçue comme un prolongement de la littérature gréco-romaine et l'approche en est fondamentalement « anhistorique ». Véritables découvreurs, ces orientalistes ont eu surtout accès aux auteurs tardifs et ont donné la priorité aux grandes encyclopédies musulmanes qui leur donnaient une vision d'ensemble. »*¹⁷

Un demi-siècle de travail, achevé par la publication de la bibliothèque orientale de Barthélemy d'Herbelot publiée, en 1697. Cet « orientalisme scientifique » tout en créant les bases de l'érudition, il a influencé la littérature européenne. L'Orient, par sa différence, a suscité un intérêt pour la culture et dans la littérature occidentale. Il y avait une grande inspiration des productions littéraires orientales. Celles-ci entaient les sources de plusieurs œuvres occidentales, signalons que :

*« La fontaine qui été lié à ce 31 Edward Saïd, L'orientalisme : l'Orient créé par l'Occident., Henry Laurens, « Penser l'Orient-l'orientalisme français :un parcours historique » milieu a ainsi pu disposer des récits d'animaux propres au domaine arabo-persan et qui lui ont servi de sources dans la composition de ses Fables. »*¹⁸ .

L'orientalisme comme un mouvement littéraire:

¹⁵ Kebier Hayat, L'image(s) de l'Orient dans La princesse de Babylone de Voltaire, Mémoire de Master Académique en Littérature de l'interculturel, UNIVERSITÉ KASDI MERBAH OUARGLA, Alger, 25/05/2017.

¹⁶ Ibid.

¹⁷ Ibid.

¹⁸ Ibid.

Il s'intéresse à tout ce qui est lié à l'Orient comme une terre lointaine exotique. Il peut se définir comme :

*« la naissance d'un goût pour tout ce qui se rapporte à l'Orient, par la représentation de ses mœurs étranges et exotiques. »*¹⁹

Selon le Dictionnaire du littéraire, l'orientalisme est : *« Les représentations développées dans des récits orientalisants ou à cadre oriental »*²⁰.

Autrement dit, il s'agit de l'ensemble des images données à l'Orient dans les productions littéraires des auteurs occidentaux. Nous signalons que l'orientalisme a touché également l'Extrême-Orient.

¹⁹ Kebier Hayat, L'image(s) de l'Orient dans La princesse de Babylone de Voltaire, Mémoire de Master Académique en Littérature de l'interculturel, UNIVERSITÉ KASDI MERBAH OÙARGLA, Alger, 25/05/2017.

²⁰ Ibid, p.

I-4 - L'imagologie

I- 4-1- La définition du mot:

Le mot imagologie, créé au XXe siècle, est d'abord utilisé par les psychologues. La théorie littéraire reprend le terme vers la fin des années soixante pour désigner les études comparatistes sur les images de l'étranger.

En 1966, dans un article fondamental, Hugo Dyserinck évoque encore l'Image-Forschung. Puis, grâce aux travaux de ce dernier et d'autres chercheurs germanophones, le mot apparaît en allemand.

Il est souvent complété par des épithètes «literarische» ou «komparatistische», qui en précisent la portée. Le mot est intégré ensuite dans la critique francophone où il est d'acceptation reconnue dès les années soixante.

Il désigne l'étude comparatiste des images de l'étranger, c'est-à-dire l'ensemble des travaux que Jean-Marie Carré regroupait sous l'étiquette Études d'images et de mirages dès 1951.

L'imagologie a deux objets d'étude privilégiés : les récits de voyages et les ouvrages de fiction mettant l'étranger en scène. L'imagologie s'intéresse à un domaine fondamental de la littérature comparée : les relations entre les écrivains et les pays étrangers telles qu'elles se traduisent dans les œuvres littéraires.

"Elle contribue à la connaissance d'auteurs dont la sensibilité s'est particulièrement éveillée au contact d'un pays (l'Italie de Stendhal, le Mexique de Malcolm Lowry), de vagues littéraires typiques d'une période (l'orientalisme des Lumières, la germanophobie française d'avant 1914), ou de représentations de régions, de zones géographiques tenues pour cohérentes (l'Orient des Romantiques, le tiers monde des écrivains d'après 1945)"²¹.

L'imagologie est souvent amenée à s'intéresser aux documents non littéraires, dans la mesure où la représentation de l'étranger est un lieu où triomphe l'intertextualité. Etudiant également l'historiographie, les essais, la presse d'une époque, elle tend parfois à s'identifier à une histoire des idées prenant pour objet spécifique l'altérité culturelle.

²¹ Mme HACHANI LOUIZA, Étude comparative de la condition féminine dans la littérature maghrébine et la littérature négro-africaine Un exemple d'étude : L'incendie de M. Dib et Les bouts de bois de Dieu de Sembene, Mémoire de Magistère, UNIVERSITE KASDI MERBAH à OUERGLA . URL : http://bu.univ-ouargla.dz/Louisa_Hachani.pdf?idthese=74.

Les véritables précurseurs de l'imagologie sont sans doute Ferdinand Baldensperger et Paul Hazard, qui, dès le début du XXe siècle, ont attiré l'attention des comparatistes français sur les relations nouées entre écrivains et étranger, telles qu'elles se manifestent dans les œuvres. Mais c'est dans son ensemble de travaux, " *Jean-Marie Carré, la définit comme «interprétation réciproque des peuples, des voyages et des mirages»*".²²

Puis, d'autres chercheurs, suivant les intuitions de J.-M. Carré, lui donnent des prolongements sociologiques et politiques tout en la maintenant dans le domaine de la littérature comparée. Par la suite, des contributions importantes, et principalement européennes, aboutissent à la constitution d'un domaine bien circonscrit de la littérature comparée.

L'imagologie littéraire a progressivement échappé à la psychologie des peuples. Elle a surtout développé et approfondi le concept d'image selon une triple orientation.

D'abord, la question du référent. C'est l'étude de l'image qui constitue la préoccupation dominante de l'imagologie. Ensuite l'image est spéculaire, elle révèle et traduit l'espace idéologique et culturel de l'auteur et de son public. Enfin l'étude de l'image dans sa dimension esthétique mais aussi dans sa dimension sociale.

Son étude sera donc interdisciplinaire, et mettra le champ littéraire en relation avec d'autres champs de la connaissance où s'élaborent également des représentations de l'étranger.

*"L'imagologie étudie donc l'étranger en tant que thème fondamental d'une œuvre (par exemple, l'Orient chez Pierre Loti), elle relève de l'histoire littéraire traditionnelle".*²³

Elle examine les images de l'autre comme indices d'une évolution de la vie intellectuelle d'un pays (ainsi, les représentations françaises de l'Allemagne, de 1870 à 1940), elle rejoint les études de réception (la réception de Goethe en France) et l'histoire des idées. Elle considère les figures de l'altérité comme des conceptions fondamentales de l'imaginaire d'une société, elle est partie intégrante d'une histoire des mentalités (Georges Duby) ou d'une histoire générale de l'imaginaire.

²² Mme HACHANI LOUIZA, Op cit.

²³ Ibid.

Dans la seconde moitié du XXème siècle, *"l'étude de l'imagologie favorise l'examen par une culture du système de valeurs qui gouverne son appréhension de l'altérité"*²⁴, cette dimension critique a mené au développement remarquable de ce domaine de la littérature comparée.

Maintenant dans le domaine de la littérature comparée. Par la suite, des contributions importantes, et principalement européennes, aboutissent à la constitution d'un domaine bien circonscrit de la littérature comparée.

L'imagologie littéraire a progressivement échappé à la psychologie des peuples. Elle a surtout développé et approfondi le concept d'image selon une triple orientation. D'abord, la question du référent.

C'est l'étude de l'image qui constitue la préoccupation dominante de l'imagologie. Ensuite l'image est spéculaire, elle révèle et traduit l'espace idéologique et culturel de l'auteur et de son public. Enfin l'étude de l'image dans sa dimension esthétique mais aussi dans sa dimension sociale.

Son étude sera donc interdisciplinaire, et mettra le champ littéraire en relation avec d'autres champs de la connaissance où s'élaborent également des représentations de l'étranger.

L'imagologie étudie donc l'étranger en tant que thème fondamental d'une œuvre (par exemple, l'Orient chez Alexandra David-Néel), elle relève de l'histoire littéraire traditionnelle. Elle examine les images de l'autre comme indices d'une évolution de la vie intellectuelle d'un pays, elle rejoint les études de réception et l'histoire des idées.

Elle a considéré les figures de l'altérité comme des conceptions fondamentales de l'imaginaire d'une société (par exemple, les images de l'Islam élaborées par l'Occident chrétien, définissant, surtout à partir des croisades, une véritable chrétienté inversée, grâce à laquelle l'Europe médiévale affirme son identité), elle est partie intégrante d'une histoire des mentalités ou d'une histoire générale de l'imaginaire.²⁵

²⁴ Mme HACHANI LOUIZA, Op cit.

²⁵ Ibid.

I-4-2) le récit de voyage comme objet d'étude de l'imagologie

L'imagologie est une approche critique née de la littérature comparée avec Jean Marie Carré, Marius-François Guyard, René Wellek, Etiemble... Cette orientation de la littérature comparée est définie par le Dictionnaire du littéraire comme suit :

" L'objet de l'activité imageante est étudié par la critique littéraire, mais aussi la psychanalyse, la sociologie, l'ethnologie. Cette étude est parfois nommée ...l' "imagologie"(terme emprunté à la terminologie de Jung). Dans ce cadre, " l'image' 'ou "l'imgo' 'est le prototype inconscient qui oriente électivement la façon dont le sujet appréhende autrui...l'image en ce sens est un schème imaginaire acquis, un cliché qui détermine les façons de percevoir autrui. Une telle étude porte alors sur le fantasmagorie, exploration méthodique des rapports entretenus entre "la faculté imageante" (fantasia) et les divers moyens d'expressions et de communication à la disposition de l'homme, et mis en œuvre par lui, pour' 'publier"(agoreuein) ces fantasmes"²⁶

A partir de cette définition, nous pouvons dire que l'imagologie est une approche interdisciplinaire de fait qu'on peut l'appliquer non seulement à la critique littéraire, mais aussi, à d'autres domaines notamment l'ethnologie, l'histoire, anthropologie... Son objet est l'image, qui est l'ensemble des représentations que contient le texte littéraire sur l'Autre ou sur l'Ailleurs, qu'elles soient réelles ou imaginaires.

Ainsi conçue, l'image littéraire : "*est un ensemble d'idées et des sentiments sur l'étranger prises dans un processus de littérisation mais aussi de socialisation "*²⁷

Jean-Marc Maura, à sa part, définit l'imagologie comme :

²⁶ Kebier Hayat, L'image(s) de l'Orient dans La princesse de Babylone de Voltaire, Mémoire de Master Académique en Littérature de l'interculturel, UNIVERSITÉ KASDI MERBAH OUARGLA, Alger, 25/05/2017.

²⁷ Ibid,

" L'étude des représentations de l'étranger dans la littérature. Elle a pris deux direction dominantes : l'étude de ces documents primaires que sont les récits de voyage et, surtout, celle des ouvrages de fiction qui soit mettent en scène directement des étrangers, soit se référant à une vision d'ensemble, plus au moins stéréotypée, d'un pays étranger " ²⁸

Autrement dit, l'imagologie peut prendre deux orientations : la première orientation s'intéresse aux récits de voyage, quant au deuxième, elle concerne toute œuvre de fiction évoquant l'étranger comme matière d'écriture.

Jean-Marc Moura en partageant les mêmes fondements de Daniel-Henri Pageaux, s'intéresse dans son approche à l'image en soi, et sa relation à l'imaginaire social tout en la définissant comme l' «ensemble d'idées sur l'étranger prises dans un processus de littérisation mais aussi de socialisation »²⁹.

Cette image prise sur l'étranger est soit d'une nature idéologique, ou ce qui peut être représentée par les idées qu'une société ou un pays eu sur un autre, soit d'une nature utopique dont l'auteur crée vis- à vis de ce pays étranger, en utilisant son imaginaire, formant une image propre à lui pour une société quelconque en se basant sur son imaginaire.

De plus, cette image s'inscrit dans l'imaginaire sociale . L'imaginaire social est défini comme :

« un ensemble des représentations collectives propres à tel ou tel groupe social : (ethnie, confession, nation...), de ce qui les constitue comme ce qui l'institue »³⁰.

A partir de cela, Moura a fait une catégorisation de l' image de l'étranger entre une image qui décrit l'étranger tel qu'il est perçu par le groupe social (image idéologique) ; et une image imaginaire qui définit l'étranger à partir de la vision de l'auteur (image utopique). Lors de la description de l'image d'un étranger ou d'un pays, ces écrivains ne s'occupent pas seulement au copiage de ce qui est réel, mais qui sont engagés à le rendre autrement, en utilisant une forme du merveilleux par le bais de leur imagination afin de le représenter une deuxième fois, en un spectacle de ces sociétés et ces individus qui le composent.

²⁸ Kebier Hayat, L'image(s) de l'Orient dans La princesse de Babylone de Voltaire, Mémoire de Master Académique en Littérature de l'interculturel, UNIVERSITÉ KASDI MERBAH OUARGLA, Alger, 25/05/2017.

²⁹ Ibid, p36.

³⁰ Ibid, p46.

Cette image créée par l'écrivain exprimant sa sensibilité, parfois même d'un public, est attirante voire intéressante à étudier, lorsque cet écrivain est vraiment connu et représentatif de la culture de tout un continent comme Alexandra David- Néel et ses représentations de l'Orient :

*" L'orientalisme cette Orient rêvé par l'Occident, ses expressions littéraires artistiques et son idéologie ou son imaginaire, selon les cas, l'exotisme sont des questions où l'imagologie trouve d'important thèmes de réflexions. "*³¹

Cela veut dire que l'Orient par toutes ses régions (Le Proche-Orient, le Moyen Orient ainsi que l'Extrême-Orient) représente un objet d'étude de l'imagologie :

*" l'imagologie s'est plus attachée à l'Orient ou à l'Asie qu'à l'Extrême-Orient, et plus à tel pays de l'Extrême-Orient qu'au sous-multiple planétaire désigné par ce vocable. Une seule contrée d'Extrême-Orient peut d'ailleurs, par hypostase, synecdoque, généralisation, désigner l'Orient ou l'Asie "*³²

³¹ Kebier Hayat, L'image(s) de l'Orient dans La princesse de Babylone de Voltaire, Mémoire de Master Académique en Littérature de l'interculturel, UNIVERSITÉ KASDI MERBAH OUARGLA, Alger, 25/05/2017.

³² Ibid, p .



Chapitre II: présentation du corpus

II -1 Biographie de l'auteur

L'auteur est connue sous le nom d' Alexandra David-Néel, elle est mariée par Philippe Néel (Néel est le nom de son mari). Elle est née le 24 octobre 1868 à Saint-Mandé, elle avait une double nationalité française et belge.

Elle était bouddhiste, orientaliste, écrivaine, exploratrice, journaliste, tibétologue, féministe et chanteuse d'Opéra. Alexandra David-Néel considère comme la première femme étrangère rejoint Lhassa, le capitale interdite du Thibet. Parmi ses œuvre qui sont plus de trentaines livres, la trilogie qui paraît de 1926 à 1933, et dont le premier volet, "*Voyage d'une Parisienne à Lhassa*", connaît un succès mondial.

Elle consacre ainsi plusieurs écrits – introductions générales ou romans initiatiques – au bouddhisme, parmi lesquels "*Le bouddhisme du Bouddha et Le lama aux cinq sages*".

Sa correspondance avec son mari, recueillie dans un "*Journal de voyage*", restitue l'itinéraire d'une aventurière qui, au cours d'une existence centenaire, s'est imposée comme l'une des plus grandes dépositaires occidentales de la sagesse orientale.

Elle morte le 8 septembre 1969 à Digne-les-Bains, à près de 101 ans sur vie ³³

³³ La méthode d'analyse et de Salim khaladi, groupe fr -univ ouargla publication sur facebook, 28/05/2021.

II -2 Corpus:

"En 1924, Alexandra David-Néel quitte le Yunnan, province du sud-ouest de la Chine. Elle est décidée à entrer dans Lhassa, la capitale interdite du Tibet située à environ 1 800 km de marche, avec son fils adoptif, le lama (enseignant religieux du bouddhisme) Aphur Yongden. Pour ne pas être repérée, la voyageuse clandestine se fait passer pour une mendiante. Elle marche, principalement de nuit, pendant huit mois, bravant des conditions extrêmes : Alexandra David-Néel et Yongden doivent franchir des cols de plus de 5 000 mètres d'altitude dans le froid en se contentant de manger de la tsampa, une farine d'orge délayée dans du thé avec un peu de beurre, et de dormir à même le sol ou, parfois, chez des personnes qui veulent bénéficier des conseils du lama Yongden. Les deux aventuriers parviennent finalement à vivre pendant deux mois à Lhassa."³⁴

Le corpus résume une longue histoire du voyage qui était en 1924, dans des conditions inaccoutumés au route de Lhassa, les guides de ce voyage sont l'auteure Alexandra et son fils adoptif Yongden.

II -2 -1- Analyse du L'œuvre

II -2 -1- 1- Le genre littéraire: C'est un roman récit de voyage réel.

II -2 -1- 2- le paratexte: Le corpus présenté sous forme d'un roman récit de voyage réel.

Dans une version pdf on trouve:

1- une page de couverture: présente une photo du palais du **Potala** à Lhassa (le capitale interdite du Thibet), le nom de l'auteur est écrit en gras en haut de la page, et en dessous se trouve le titre du roman, sur l'édition de Packet Spiritualité.

2- la deuxième page: annonce le nom de l'auteur en haut de la page, le titre du roman "Voyage d'une parisienne à Lhassa" et d'autre sous titre "À pied et en mendiant de la Chine à l'Inde à travers le Thibet", ce sous titre explique le manière et la forme du voyage, avec la date d'éditions Plon qu'était en 1927.

3- La troisième page: se présente la biographie de l'auteur avec carte géographique qui montre le schéma de ce long voyage à Lhassa, dans la frontière entre l'Inde et la Chine.

4- La quatrième page: est une dédicace écrite par l'auteur aux personnes qui l'ont aidée tout au long de son aventure à rejoindre Lhassa et qui l'ont également aidée à la citer en bloguant sur son voyage.

5- la cinquième page: présente l'introduction qui s'écrit en six page ou l'auteur s'explique les conditions générales qui précédaient ce voyage, l'objectif et les efforts faits tout au long de ce voyage.

6- Puis, elle a commencé les neufs chapitres :

Le premier chapitre : de la page 11 jusqu'à la page 32.

Le deuxième : dès le 33 jusqu'à 47.

Le troisième chapitre: dès le 48 jusqu'à la page 61.

Le quatrième chapitre: dès le 62 jusqu'à la page 76.

Le cinquième chapitre : dès le 77 jusqu'à la page 94.

Le sixième chapitre: dès le 95 jusqu'à la page 113.

Le septième chapitre: dès le 114 jusqu'à la page 128.

Le huitième chapitre: dès le 129 jusqu'à la page 143.

Le neuvième chapitre: dès le 144 jusqu'à la page 166.

7- une épylogie dans la page 167.

8- Carte de thibet la page 168.

9- Index jusqu'à 175.

³⁴ https://manuelnumeriquemax.belin.education/francais-seconde/topics/francais2-recit-c4-120-a_lectures-personnelles-lire-le-recit-d-une-aventuriere-hors-pair.

II -2 -1- 3- La voix de l'auteur: On trouve le je (l'auteur), le nous(l'auteur et sa compagnon)

II -2 -2- Analyse du récit

II -2 -2- 1- Cadre temporelle: depuis 1924 le durée de ce voyage est huit mois.

II -2 -2- 2- cadre spatiale: au Thebet .

II -2 -2- 3- Les objectifs du voyage:

1- l'aspect physique de thibet:

L' un de ses objectifs, comme elle a annoncé dans son roman est l'aspect physique de thibet:

*" L'aspect physique du Thibet n'était cependant pas la seule cause de l'attraction que ce pays exerçait sur moi. "*³⁵

2- comme orientaliste

*"Je me mis à rassembler les éléments d'une bibliothèque thibétaine que je désirais composer avec des ouvrages originaux ne figurant point dans les deux grandes collections du Khagyur et du Tengyur qui, comme on le sait, sont formées par des traductions. Je recherchai aussi toutes les occasions de m'entretenir avec les lamas lettrés, les mystiques, les adeptes, tenus pour éminents, des doctrines ésotériques et de séjourner auprès d'eux"*³⁶.

II -2 -2- 4- les moyens techniques du voyage: à pieds

II -2 -2- 5- les étapes principaux: est bien montré dans l'annex 03: *"L'itinéraire de l'exploratrice au Tibet"*³⁷.

II -2 -2- 6- les obstacles: *Alexandra David- Néel et son fils adoptif (Yongdon) , ont surmonté de nombreux obstacles et troubles pour atteindre la capitale interdite du Tibet comme la fatigue la faim et la soif "La fatigue, la faim, la soif, le besoin de sommeil"*³⁸ ; *et la maladie "la fièvre causée par la fatigue ou de causes plus mystérieuses, d'étranges mirages surgissaient devant nous."*³⁹

II -2 -2- 7- Les personnages principaux:

L'auteur: déguisé par une forme d'une vieille mendicante thébitaine.

Yongdon: *est le jeune lama "Yongden qui est un lama authentique et lettré"*⁴⁰. *Et au même temps il est devenu le fils adoptif d' Alexandra David- Néel*

³⁵ Alexandra David-Néel, "Voyage d'une parisienne à Lhassa", PLON, 1927, p05

³⁶ ibid . p05

³⁷ Voir l' annex (03) à la fin de ce mémoire.

³⁸ Alexandra David-Néel, Op cit.p19

³⁹ Ibid, p22

⁴⁰ Ibid, p20

II -3- L'analyse littéraire du roman " Voyage d'une Parisienne à Lhassa":

II -3-1- Présentation :

II -3-1-1- Titre : Voyage d'une Parisienne à Lhassa

II -3-1-2- Auteur : Alexandra DAVID-NÉEL

II -3-1-3- Date de parution : en 1927

II -3-1- 4- Éditeur : PLON

II -3-1-5- Genre : Roman

Le récit " Voyage d'une Parisienne à Lhassa " est une histoire réelle écrite par l'écrivaine

orientaliste, bouddhiste, Belge Française Alexandra DAVID-NÉEL et publiée en 1927. Ce roman récit de voyage se présente comme un récit de voyage réel. L'auteure de ce roman raconte son vrai récit de voyage à la capitale interdite au Thibet (était interdite) avec son compagnon ,son fils adoptif, "Yongdon" dans des conditions inaccoutumées. Après huit mois de souffrances et des actions infinies (le masque d'une mendicante, Trucs et mensonges) pour éviter les questionneurs (des soldats, des habitants ...etc) qui ne donnaient pas aux étrangers la permission d' entrer à Lhassa.⁴¹

II -3-2- Analyse :

Alexandra DAVID-NÉEL dans son roman montre aux lecteurs son voyage réelle fantastique au monde orientale (le thebet)pour entrer à sa capitale interdite aux étrangers à cette époque là), elle utilise la description des paysage, des personnages, des coutumes, des faits religieuses, comme elle utilise la narration pour raconter des telle ou telle actions qui sont réalisé tout au long de son voyage.

Dans des moment elle utilise l' absurde dans des autres fois elle était naturaliste et réaliste.

II -3-2- 1- Pour la titrologie : on peut interpréter, d'après le titre du roman " Voyage d'une Parisienne à Lhassa - À pied et en mendiant de la Chine à l'Inde à travers le Thibet -", 4 choses :

1- **le voyage:** désigne la rencontre avec l' Autre et la découverte d' un nouveau monde.

2- **parisienne à Lhassa :** Suggère la relation entre Orient - Occident .

3- **À pied:** elle a vécu tous les étapes d'un vrai voyage.

4- **en mendiant:** désigne le dangé et le risque qu'elle a porté pour obtenir son but, est l'entré à Lhassa (la capitale interdite aux étrangers) .

II -3-2- 2- Pour les thèmes évoqués dans ce roman ainsi que les sous-thème, on trouve : l'Orient, l'Occident, la culture, la nature, l'interculturalité, l' altérité, le voyage, la souffrance, le Bouddhisme, la géographie.

II -3-2- 3- Quand au style de l'écriture :

⁴¹ Alexandra David-Néel, "Voyage d'une parisienne à Lhassa", PLON, 1927, p05

Des que la première vue, sur l'utilisation des mots, nous remarquons la crédibilité par l'utilisation des mots thébitains, elle ne savait pas sa structure , et elle a renforcé son roman par une annexe contient ces mots et ses définitions originales.

Alexandra David- Néel a utilisé la description à l'aide des adjectifs, la comparaison, le dialogue, les répliques, la reformulation tout cela rend l'histoire revivre l'action et montre les émotions et les sentiments (l'état psychique) des personnages.

L'auteur a utilisé :

- un dialogue révélateur (action vive)
- L'utilisation du style direct et indirect pour la création de suspense d'une façon à ne pouvoir laisser le lecteur présumer la suite du récit ce qui augmente l'envie de suivre la narration.

II -3-2- 4- Interprétations des problématiques du roman :

L'écrivain, à travers son roman, se concentre sur l'histoire de cette région(le thebet) à l' époque et les rituels bouddhistes L'écrivain a également évoqué son roman:

- le choc des civilisations
- le paradoxe l'Occident et l'Orient
- Le rapprochement et la distanciation des religions
- l'amour et la vie conjugale du point de vue affective et celle de la trahison
- L'ironie du destin



**Chapitre III: L'étude
imagologique du roman
"Voyage d'une parisienne à
LHASSA"**

III- 1- L'origine de mot Thibet:

L'origine du nom Tibet est inconnue, mais du point de vue d'Alexandra David Niel, il désigne le Pays des Neiges.

*"il est inconnu des Thibétains. Son origine reste obscure. Les Thibétains appellent leur pays Peu yul ou, poétiquement, en littérature, Gangs yul (le Pays des Neiges)."*⁴²

Il existe également une étude assidue pour connaître la signification du mot Tibet, où le mot est divisé en deux divisions : Tod et Bod, tod signifiant haute terre et Bod signifiant basse terre. Ceci est basé sur le fait que le terme Haut Tibet est généralement appelé Tibet central, tandis que les provinces orientales sont appelées Bas Tibet.

*"Certains croient trouver l'origine du terme Thibet dans deux mots thibétains : tod bod (prononcés teu peu). Tod signifie haut. La dénomination Haut Thibet est parfois appliquée au Thibet central, tandis que les provinces orientales sont appelées Bas Thibet. Toutefois, faire dériver la première syllabe de Thibet : « thi » de tod, exige un renversement des places généralement assignées par la grammaire thibétaine au nom et à l'adjectif. D'après celle-ci, l'adjectif suit le nom. L'on dit : Bod-tod (Peu-teu) Thibet haut, Bod-med (Peu-méd) Thibet bas."*⁴³

- **Géographiquement:**

Le Thebet était une théocratie indépendante : le pouvoir était confié aux autorités religieuses bouddhistes(les Dalai Lama) résidant dans le palais du Potala à Lhasa, capitale spirituelle et lieu de pèlerinage.

Situé au nord de l'Himalaya, la plus haute chaîne de montagnes du monde, le Tibet constitue depuis 1950 l'une des provinces de la Chine.

"Le Tibet:

*Situé au nord de l'Himalaya, la plus haute chaîne de montagnes du monde, le Tibet constitue depuis 1950 l'une des provinces de la Chine. Il s'agissait auparavant d'une théocratie indépendante : le pouvoir était confié aux autorités religieuses bouddhistes résidant dans le palais du Potala à Lhasa, capitale spirituelle et lieu de pèlerinage."*⁴⁴

⁴² Alexandra David-Néel, "Voyage d'une parisienne à Lhasa", PLON, 1927 , p09

⁴³ Ibid, p09

⁴⁴ https://manuelnumeriquemax.belin.education/francais-seconde/topics/francais2-recit-c4-120-a_lectures-personnelles-lire-le-recit-d-une-aventuriere-hors-pair

III -2- L' image des traditions:

*"nom féminin Ensemble de légendes, de faits, de doctrines, d'opinions, de coutumes, d'usages, etc., transmis oralement sur un long espace de temps : La tradition veut que cette bataille ait eu lieu ici."*⁴⁵

D' après la définition des traditions ,les thébitains ont fait des douches par l'eau de source chaude, car ils ont cru qu'il a un remède à tous les maux, malgré que les thibitains n'ont pas les soins quotidiens de la simple propreté.

*"Je n'avais pas le moindre doute sur ce qui allait arriver ! Tous iraient immédiatement s'asseoir dans le bassin, car s'ils méprisent en général, les soins quotidiens de la simple propreté, les Thibétains ont une extrême confiance dans la vertu des eaux chaudes naturelles et s'y plongent avec enthousiasme chaque fois qu'ils le peuvent. Ainsi, si je persistais dans mon projet de baignade, il me faudrait à la nuit, entrer dans l'eau où toutes ces peaux crasseuses auraient déjà trempé. Bien qu'un courant continu passât à travers la piscine et en renouvelât quelque peu le contenu, cette idée m'était franchement désagréable."*⁴⁶

⁴⁵ <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/tradition/78903>

⁴⁶ Alexandra David-Néel, "Voyage d'une parisienne à Lhassa", PLON, 1927, p57

III – 3-L'image de culte:

" Hommage religieux rendu à la divinité ou à un saint personnage (cultuel)⁴⁷

Pratiques réglées par une religion, pour rendre hommage à la divinité. ⁴⁸

Parmi les cultes qui prévalent dans la région tibétaine, c'est qu'ils ne ramassent pas leurs chapeaux qui leur tombent pendant qu'ils voyagent, ce qui est pour eux un mauvais signe.

Au contraire, s'ils voyagent et trouvent des chaussures anciennes en chemin, cela porte bonheur et ils se mettent souvent sur la tête pour leur apporter du bien et de la bénédiction. "En général, les Thibétains, lorsqu'ils voyagent, ne ramassent pas leur propre chapeau s'il vient à choir sur le sol ; ils consentiraient encore bien moins à en ramasser un qui ne leur appartînt pas. Cet objet, croient-ils, leur porterait malheur. Au contraire, voir une vieille botte sur son chemin est un heureux présage, et souvent, quelque sale que puisse être celle qu'ils ont rencontrée, les voyageurs la placent un instant sur leur tête pour attirer la bonne chance."⁴⁹

⁴⁷ Alexandra David-Néel, "Voyage d'une parisienne à Lhassa", PLON, 1927 , p43.

⁴⁸ <https://dictionnaire.lerobert.com/definition/culte>

⁴⁹ Alexandra David-Néel, "Voyage d'une parisienne à Lhassa", PLON, 1927 , p43

III -4- l'image des coutumes

Le coutume c'est un nom féminin Manière à laquelle la plupart se conforment, dans un groupe social.

La coutume est l'habitude, une fois n'est pas coutume, on peut faire une exception.⁵⁰

- **La propreté quotidienne:** elle semble que les Tibétains n'aiment pas la propreté, comme l'écrivain le décrit dans son roman où elle dit qu'ils sont: "s'ils méprisent en général, les soins quotidiens de la simple propreté."⁵¹
- **La manière par laquelle, ils ont préparé le thé:** Après avoir fait bouillir le thé, ajoutez-y du beurre et du sel dans la même casserole.

"nous préparâmes du thé à la mode thibétaine, c'est-à-dire qu'après l'avoir fait bouillir, nous y ajoutâmes du beurre et du sel dans la marmite même, d'après la façon simplifiée des voyageurs pauvres qui ne peuvent se permettre le luxe d'emporter une baratte pour mélanger le liquide."⁵²

- **L' alimentation**

Ils ont mangé la tsampa⁵³ humectée avec du thé ou mangée presque sèche, pétrie avec du beurre. Par exception, lorsque les circons-tances s'y prêteraient, nous ferions une soupe

"Notre alimentation devait être celle des gens du peuple, c'est-à-dire de la tsampa humectée avec du thé ou mangée presque sèche, pétrie avec du beurre. Par exception, lorsque les circonstances s'y prêteraient, nous ferions une soupe."⁵⁴

Mais Alexandra David- Néel a aimé ce genre de tsampa:

"Nous nous régaliions d'une bonne soupe thibétaine, faite d'un vieil os et de tsampa,"⁵⁵

Ils ont mangé beaucoup(avidement):

"Les Thibétains du peuple ne boudent jamais de semblables occasions, ils sont pourvus d'estomacs complaisants et peuvent manger n'importe quand et n'importe quelle quantité."⁵⁶

Pour les mendiants thibitains (puisque l' auteure était déguisé une mendiante) ont une systhème spéciale d' alimentation "*L'usage veut que le lait d'abord, la tsampa ensuite, soient versés dans l'écuelle de bois que tout Thibétain pauvre porte toujours avec lui, et le mélange se fait alors avec les doigts."⁵⁷*

Quand ils sont invités à entrer dans une maison, les ardjopas⁵⁸ authentiques ne refusent jamais : "*Quand ils sont assez chanceux pour être invités à entrer dans une maison, les ardjopas authentiques ne refusent jamais cette bonne aubaine."⁵⁹*

Généralement l' auteur elle n' aime plus leur système puisque ça se lui soulevait sa cœur "*Il me faudrait manger à la manière des pauvres hères, trempant mes doigts non lavés dans la soupe et dans le thé, pour y mélanger la tsampa et me plier enfin à nombre de choses dont la seule pensée me soulevait le cœur."⁶⁰*

Et puisque il *ils ne sont pas propres:*

"La soupe étant prête, il ne fit pas, non plus, la moindre façon pour en manger sa part, estimant, peut-être, que c'était là son dû pour avoir fourni quelques navets qu'il avait coupés en tranches et jetés dans la marmite sans les laver."⁶¹

⁵⁰ <https://dictionnaire.lerobert.com/definition/coutume#definitions>

⁵¹ Alexandra David-Néel, "Voyage d'une parisienne à Lhassa", PLON, 1927, p57

⁵² Ibid, p15

⁵³ Farine faite avec de l'orge préalablement grillé qui constitue l'aliment principal des Thibétains et tient chez eux la place que le pain occupe en France.

⁵⁴ Ibid, p15

⁵⁵ Ibid, p45

⁵⁶ Ibid, p 49.

⁵⁷ Ibid, p 52

⁵⁸ Les indigènes du Tibet.

⁵⁹ Ibid,P 50

⁶⁰ Ibid, p50

⁶¹ Alexandra David-Néel, Op cit, p50

"Je m'assois à même le plancher raboteux de la cuisine sur lequel la soupe grasseuse, le thé beurré et les crachats d'une nombreuse famille étaient libéralement répandus chaque jour."⁶²

⁶² Ibid, p50

III-4- l'image de religion

l'écrivainne a se réclamé une histoire qui était la femme d'un nagspa, qu'ils ont et qu'ils critiquent son fils, leur traitement à son égard a changé et ils lui ont offert du bacon après ne lui avoir servi que de la samba.

."— Mon défunt père était un nagspa {32} et, elle, son initiée sang youm{33} . Tous me regardèrent avec respect et le chef de la bande pieuse m'envoya un morceau de viande séchée. Jusque-là on ne nous avait offert que de la tsampa, mais la nouvelle personnalité que je venais de revêtir paraissait, aux crédules Thibétains, digne d'un repas plus friand. Les nagpas sont très redoutés. À cause des pouvoirs occultes qu'on leur suppose, et encourir leur déplaisir ou celui de leurs proches, même à cause d'une offense involontaire, ont considéré comme un danger sérieux. Que mon époux eût trépassé ne changeait rien à la chose ; les terribles entités invisibles qu'il avait asservies, liées par des charmes magiques, continuaient à entourer et à protéger sa femme et son fils."⁶³

Les Tibétains conservent le prestige de leur clergé même après leur mort.

Dans leurs lieux de culte où se rencontrent les statues de Bouddha, ils font des séances de méditation:

"De pieux artistes y avaient représenté d'innombrables Bouddhas, Bodhisatvas, déités et célèbres lamas des siècles passés, tous dans la même attitude : les yeux à demi clos, impassibles, plongés dans la méditation."⁶⁴

Ensuite, les bouddhistes interdisent de boire de l'alcool, et les boissons fermentés *"la règle bouddhiste qui interdit les boissons fermentées,"⁶⁵*

⁶³ Alexandra David-Néel, Op cit, p28.

⁶⁴ Ibid, p 30.

⁶⁵ Ibid, p38.

III-5- L'image politique

Les thibétains son indépendants et ils ont leur propre drapeau *"le drapeau thibétain : cramoisi, portant un lion brodé."*⁶⁶

Bien qu'il soit indépendant de la Chine, cela n'empêche pas la présence de quelques patrouilles de police chinoise sur le chemin

*"nous découvrîmes Aben sur le bord de la rivière de Lhakhangra. Ce village, où les Chinois entretenaient autrefois quelques soldats, était devenu, nous avait-on dit, un poste militaire thibétain."*⁶⁷

Durant cette période, le Tibet a fait l'objet de différends internationaux, car il était sous domination britannique jusqu'en 1947, il y a donc eu des différends avec la Chine pour l'annexer d'une part, et d'autre part, l'Inde est le siège du plus grand Rassemblement bouddhiste, la baleine du Dalaï Lama, qui s'y est enfuie, et l'Inde ne l'a pas encore remis au Tibet.

*" Le Tibet a toujours été au cœur de tensions internationales, notamment avec l'Inde (sous protectorat britannique jusqu'en 1947) et la Chine"*⁶⁸

⁶⁶ Alexandra David-Néel, Op cit, p07.

⁶⁷ Ibid, p28.

⁶⁸ https://manuelnumeriquemax.belin.education/francais-seconde/topics/francais2-recit-c4-120-a_lectures-personnelles-lire-le-recit-d-une-aventuriere-hors-pair

III-6- L'image de l'architecture:

L'une des merveilles les plus étranges et les plus étonnantes du Tibet est la présence de palais entiers construits et habités par des résidents affirmant qu'ils sont ceux qui ont créé des pouvoirs surnaturels et ne sont pas créés par l'homme.

*"véritables châteaux forts. Fenêtres, portes, tourelles et balcons, rien n'y manquait. Au premier coup d'œil, je crus qu'un monastère avait été construit en cet endroit pour des lamas s'adonnant à la contemplation, mais je compris vite que la nature était seule l'architecte et le constructeur de ces imposants et pourtant gracieux édifices."*⁶⁹

L'une des parties les plus importantes de la conception pour les Tibétains est de faire les étables pour animaux ci-dessous et le bâtiment familial au-dessus

*"Nous fûmes conviés à monter à l'étage où se trouvait l'appartement de la famille, le rez-de-chaussée, selon l'usage du Thibet, étant occupé par les étables."*⁷⁰

⁶⁹ Alexandra David-Néel, "Voyage d'une parisienne à Lhassa", PLON, 1927,p23

⁷⁰ Ibid, p50

III-7- L'image de la langue:

La langue tibétaine est difficile à avaler, où les mots ne s'écrivent pas comme ils sont lus "*L'orthographe tibétaine, très compliquée, dérouté forcément ceux qui ne peuvent lire les mots écrits en caractères tibétains. Comme exemple, j'indiquerai que le mot prononcé naldjor s'écrit rnal byorz ; le nom prononcé deuma s'écrit srolma et ainsi de suite*"⁷¹.

Il y a aussi des lettres qui ne se trouvent pas dans la langue tibétaine, comme la lettre "F" . "*Le son f n'existe pas en tibétain*"⁷²

⁷¹ Alexandra David-Néel, "Voyage d'une parisienne à Lhassa", PLON, 1927, p09

⁷² Ibid, p09

III-8- L'image de la pensée des habitants aux occidents:

Pour les Tibétains, tous les Occidentaux ont la peau claire, les yeux bleus ou gris, les joues roses

*"Mais les Thibétains ont des idées fortement arrêtées en ce qui concerne le canon des traits et des particularités des Occidentaux. Ceux-ci doivent être de haute stature, avoir des cheveux blonds, la peau claire, les joues roses et les « yeux bleus », dénomination qui s'applique distinctement à toutes les nuances d'iris qui ne sont point noir ou brun foncé. Mig kar (yeux blancs) est une expression courante à tendance injurieuse, désignant les étrangers. Rien de plus horrible, au point de vue de l'esthétique des Thibétains, que des yeux bleus ou gris et ce qu'ils appellent des « cheveux gris », c'est-à-dire des cheveux blonds."*⁷³

⁷³ Alexandra David-Néel, Op cit, p40

III-9- Des proverbe thibitaines:

Avant que le coq chante est un signe du petit matin." *L'aube faisait de nous d'honnêtes pèlerins s'étant mis en marche « avant que le coq chante » comme disent les Thibétains.*"⁷⁴

⁷⁴ Alexandra David-Néel, Op cit, p55



conclusion

A la fin de ce modeste travail, nous récapitulons ce que nous avons fait dans ce travail.

Nous avons choisi de travailler sur le roman (récit de voyage) d' Alexandra David-Néel, voyage d'une parisienne à Lhasa où l' auteure représente cette partie de l' Orient " le Thibet".

En effet, notre auteure a fait réellement ce voyage en Orient, comme elle a souffert avec son compagnon Yongdon dans des conditions inaccoutumées (le froid, la faim et le fatigue).

Notre objectif c'était, comme l'indique le titre de notre mémoire , de montrer des image(s) représentant l' Orient, donnée(s) par Alexandra David Néel dans son roman Voyage d'une parisienne à Lhasa.

Pour l'étude de cette image, nous avons opté pour l'approche imagologique qui est l'approche la plus adéquate dans la mesure où elle s'intéresse à l'étude de l'image de l'étranger. Notre problématique s'est tissée, en somme, autour des questions suivantes : D'après les descriptions qu' Alexandra David- Néel fait dans son conte,

- qu'elle image(s) donne-il sur cette contrée?
- L'espace et le peuple étrangers décrits par Alexandra David- Néel, dans son roman représentent un « Ailleurs » et un « Autre » exotiques et différents, barbares et fascinants à la fois.

Ces descriptions nous ont aidés comme lecteurs à imaginer cet Ailleurs inconnu et cet Autre différent, à travers le dévoilement des différentes images représentées notamment : celles de la nature orientale, du merveilleux orientale, images des coutumes, religieuses, sociales, ...

Enfin, notre modeste travail qui représente un relevé des différentes images qui ont construit l'image de l'Orient Alexandrien dans son roman Voyage d'une parisienne à Lhasa, peut ouvrir la porte à des autres études par exemple la vision d'Alexandra David-Néel au Boudisme , puisque comme elle dit en dessous l'Orient c'est la terre des mystères

*"L'Orient – surtout au Thibet – est la terre du mystère et des événements étranges. Pour peu que l'on sache regarder, écouter, observer attentivement et longuement l'on y découvre un monde au-delà de celui que nous sommes habitués à considérer comme seul réel, peut-être parce que nous n'analysons pas assez minutieusement les phénomènes dont il est tissu et ne remontons pas suffisamment loin l'enchaînement des causes qui les déterminent."*⁷⁵

⁷⁵ Alexandra David-Néel, "Voyage d'une parisienne à Lhasa", PLON, 1927, page 43.



Références bibliographiques

Le corpus:

Alexandra David-Néel, *"Voyage d'une parisienne à Lhassa"*, PLON, 1927

Les ouvrages:

1- Amir NOUR, l'orient et l'occident – a l'heure d'un nouveau «sykes- Picot», ALEM ALAFKAR,Alger, 2014.

2- EDWARD W. SAID, L'ORIENTALISME" L'Orient créé par l'Occident", TRADUIT DE L'AMÉRICAIN PAR CATHERINE MALAMOUD, SEUIL, 1980.

3- MADLENA DE CARLO, l'interculturel, CLE,1998.

Les mémoires de master et thèses de doctorat:**1/- thèses de doctorat:**

1- Mouna ALSAID, L'image de l'orient chez quelques écrivains français (Lamartine, Nerval, Barrès, Benoit) Naissance - évolution et déclin d'un mythe orientaliste de l'ère coloniale, Thèse de doctorat en Lettres et arts, Université lumière Lyon 2, le 13 novembre 2009.

2- OULED-ALI Zineb, VICTOR HUGO ET L'ORIENT : « LECTURES CROISEES, OCCIDENTALES ET ORIENTALES » , Thèse de Doctorat en sciences des textes littéraires, Université Kasdi Merbah Ouargla, Alger, 2014-2015.

2/- mémoires de master:

1- Kebier Hayat, L'image(s) de l'Orient dans La princesse de Babylone de Voltaire, Mémoire de Master Académique en Littérature de l'interculturel, UNIVERSITÉ KASDI MERBAH OUARGLA, Alger, 25/05/2017.

2- Belabdo Saniya, Les efforts de Brockelmann au service de la littérature arabe, mémoire de master académique en littérature arabe,UNIVERSITÉ ABDEL-HAMID BEN BADIS DE MOSTAGANEM, Alger, 2017-2018.

Hala Madawi, Le concept d'orientalisme dans la pensée d'Edward Saïd, mémoire de master académique en philosophie,Université Mohamed Boudiaf Al-Messila, 2015 /2016.

3- SOUICI Majda Torkia, La représentation de la ville d'Istanbul dans le récit de voyage Fantôme d'Orient de Pierre Loti, mémoire de Master Académique en Lit-

térature de l'interculturel, UNIVERSITÉ KASDI MERBAH OUARGLA, Alger, 07/06/2015.

Les revues et articles:

1- Madeleine ROLLE-BOUMLIC, L'orientalisme littéraire , fiche de lecture, Janvier 2015.
file:///C:/Users/PC/Desktop/documents%20de%20recherche/orient%20occident/Fiche-de-lecture-lorientalisme-litt%C3%A9raire.pdf.

2- les juifs dans l'orientalisme, dossier pédagogique, exposition 07 mars-08 juillet 2012,
file:///C:/Users/PC/Desktop/documents%20de%20recherche/orient%20occident/juifs-dans-l-orientalisme-dossier-pedagogique.pdf

3-Fenouillet Sophie. Edward Said, L'orientalisme. L'Orient créé par l'Occident. In: Mots, n°30, mars 1992. https://www.persee.fr/doc/mots_0243-6450_1992_num_30_1_1691

4- Pierre Filliozat, La Société asiatique, mémoire vivante de l'orientalisme français, Mars 2003.

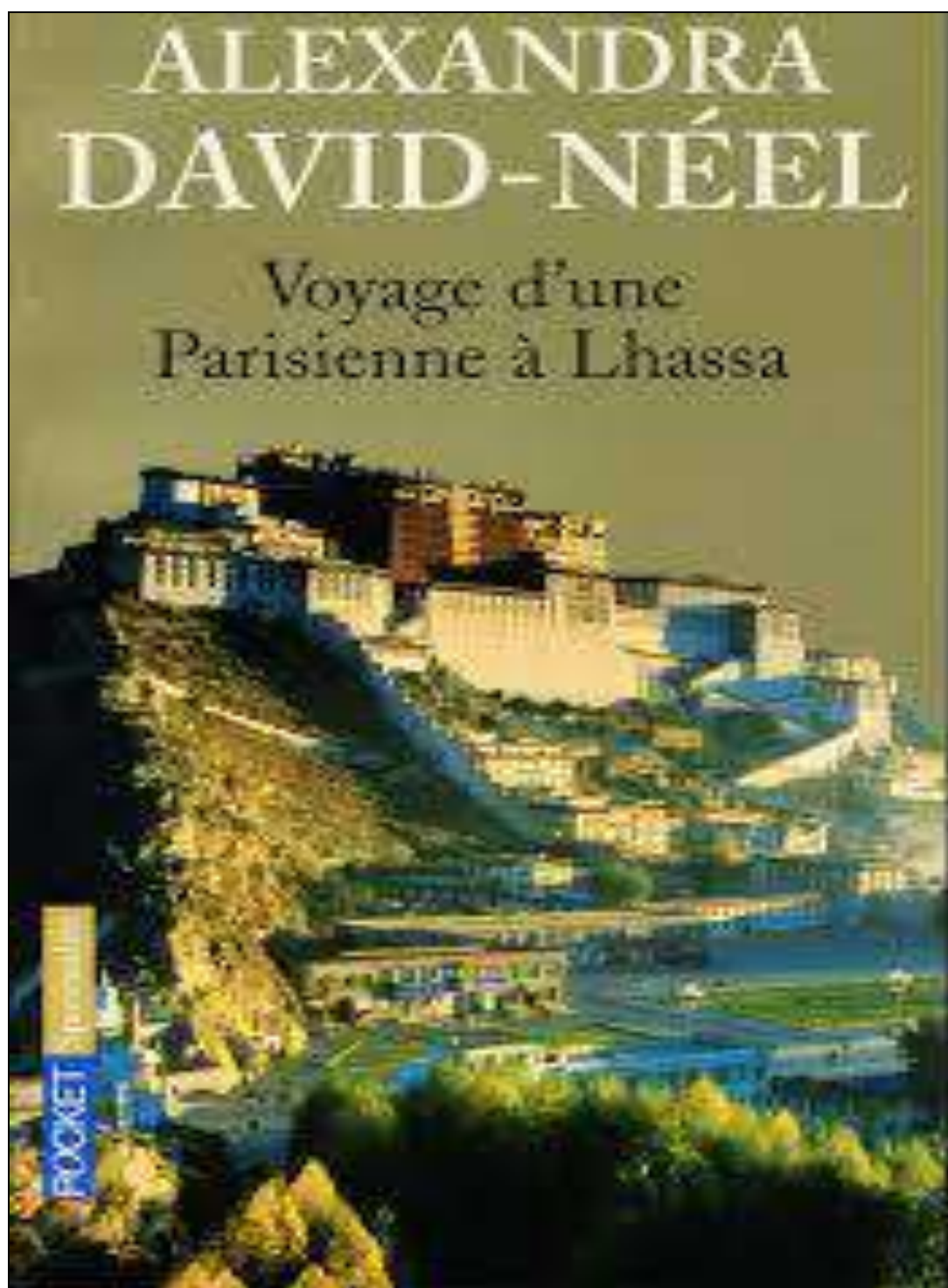
Les dictionnaires:

1- <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/litt%C3%A9rature/47503?q=litt%C3%A9rature#47433>

2- <https://dictionnaire.lerobert.com/>



les annexes

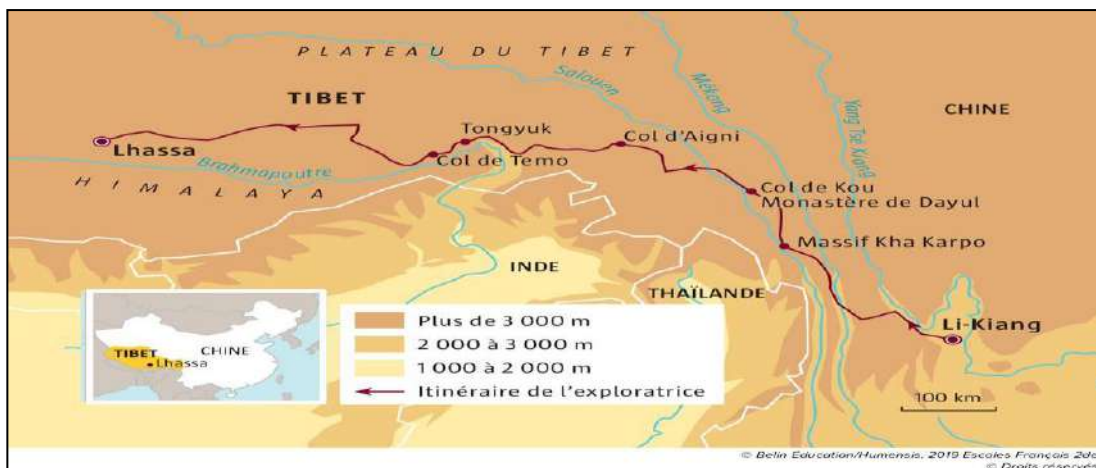


Annexe 01: "La page du garde du roman: *"voyage d'une parisienne à lhassa"*"⁷⁶

⁷⁶ Alexandra David-Néel, "Voyage d'une Parisienne à Lhassa" -roman version pdf, la page de garde .



Annexe 02: "Limite de thibet historique (avant 1914)"⁷⁷



Annexe 03: "L'itinéraire de l'exploratrice au Tibet"⁷⁸

⁷⁷ Alexandra David-Néel, "Voyage d'une Parisienne à Lhasa", p168.

⁷⁸ LECTURES PERSONNELLES - Lire le récit d'une aventurière hors pair - Manuel numérique max Belin manuelnumeriquemax.belin.education.



Annexe 04: " Alexandra David-Néel (au centre) en compagnie de Yongden (à gauche) devant de Potala en 1924."⁷⁹



Annexe 05: "Alexandra David-Néel et Yongden (son compagnon de ce voyage à Lhasa)"⁸⁰

⁷⁹ Fichier:Alexandra David-Neel in Lhasa 1924.jpg — Wikipédia fr.m.wikipedia.org

⁸⁰ Le fabuleux destin d'Alexandra David-Néel | TV5MONDE – Voyage .



Annexe 06: "Alexandra David-Néel en costume tibétain (frontispice de *With Mystics and Magicians in Tibet*, 1931)"⁸¹

⁸¹ Alexandra David-Néel — Wikipédia fr.wikipedia.org



Annexe 07: "le palais de Potala à Lhasa (la capitale interdite de Thebit)"⁸²



Annexe 08: "Station de tramway Alexandra David-Néel à Paris"⁸³.

⁸² Potala Palace – Wikipedia en.wikipedia.org

⁸³ Fichier:Station Tramway Ligne 3a Alexandra David-Néel Paris 5.jpg — Wikipédia fr.wikipedia.org



Résumés

En français:

À travers ce travail de recherche nous avons étudié l'un des romans d'Alexandra David, cette auteure (franco-belge) orientaliste et bouddhiste, est "*Voyage d'une parisienne à Lhassa*"; par une étude imagologique, pour répondre à la problématique: comment l'auteur représente l'Orient, ce monde étranger par rapport à lui, dans son roman, récit de voyage réel, "*Voyage d'une parisienne à Lhassa*"?

dans le but de confirmer l'une de ces hypothèses:

- elle trouverait *cette* partie de l'orient, le Thibet, comme un monde *différent* à celle de lui, et elle a accepté cette différence.
- Elle trouverait le Thibet comme un pays qui a sa propre civilisation, réflexions et principes mais elle *n'a pas accepté cette différence* et elle s'interroge sur sa différence .
- elle trouverait ce partie de l'orient, le Thibet, comme un monde *déférent au sien*, et elle a accepté cette différence en plus elle a essayé *d'imiter* .

Les mots clés: Littérature de voyage, "*Voyage d'une parisienne à Lhassa*", Alexandra David-Néel, l'Orient, l'Occident, l'Orientalisme, l'Imagologie, le Thibet.

In English:

Through this research we have studied one of the novels of Alexandra David, this orientalist and Buddhist author (Franco-Belgian), is "*Voyage d'une parisienne à Lhassa*"; by an imagological study, to answer the problem: how does the author represent the Orient, this foreign world in relation to him, in his novel, a real travelogue, "*Voyage d'une parisienne à Lhassa*"?

in order to confirm one of these hypotheses:

- she would find this part of the east, Thibet, as a different world to that of him, and she accepted this difference.
- She would find Tibet as a country with its own civilization, thoughts and principles, but she did not accept this difference and she wonders about its difference.
- she would find this part of the east, Tibet, as a world deferential to her own, and she accepted this difference in addition to trying to imitate.

The key words: Travel literature, "*Travel of a Parisian woman to Lhassa*", Alexandra David-Néel, the East, the West, Orientalism, Imagology, Thebet.

بالعربية:

من خلال هذا البحث درسنا إحدى روايات ألكسندرا دافيد ، هذه المستشرقة والبوذية (فرانكو- بلجيكية) ، وهي "رحلة باريسية إلى لاسا". من خلال دراسة تخيلية ، للرد على المشكلة: كيف تجسد الكاتبة الشرق ، هذا العالم الأجنبي بالنسبة لها ، في روايتها ، الرحلة الحقيقية ، "رحلة إلى باريسية لاسا"؟ من أجل تأكيد إحدى هذه الفرضيات:

- سوف تجد هذا الجزء من الشرق ، كعالم مختلف عن عالمها ، وتتقبل هذا الاختلاف.
- سوف تجد التبت كدولة لها حضارتها وأفكارها ومبادئها ، لكنها لم تقبل هذا الاختلاف وتتساءل عن اختلافها.
- سوف تجد هذا الجزء من الشرق ، التبت ، كعالم يحترمها ، وقد قبلت هذا الاختلاف بالإضافة إلى محاولتها التقليد.

الكلمات المفتاحية: أدب السفر ، "رحلة باريسية إلى لاسا" ، الكسندرا دافيد نيل ، الشرق ، الغرب ، الاستشراق ، التصوير ، التبت.